

17. TARBIJA- JA TERVISEKAITSE

32000 D 0323: komisjoni otsus 2000/323/EÜ, 4. mai 2000, millega moodustatakse tarbijakomitee (teatavaks tehtud numbri K (2000) 408 all) (EÜT L 111, 9.5.2000, lk 30).

Artikli 3 esimeses taandes asendatakse arv "15" arvuga "25".

18. KOOSTÖÖ JUSTIITS- JA SISEKÜSIMUSTES

A. ÕIGUSALANE KOOSTÖÖ TSIVIIL- JA KAUBANDUSASJADES

1. 32000 R 1346: nõukogu määrus (EÜ) nr 1346/2000, 29. mai 2000, maksejõuetusmenetluse kohta (EÜT L 160, 30.6.2000, lk 1).

a) Artikli 44 lõikele 1 lisatakse järgmine tekst:

"l) 18. juunil 1959 Ateenas allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Kreeka Kuningriigi vaheline konventsioon kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta;

- m) 18. märtsil 1960 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline leping kaubandusajades tehtud vahekohtuotsuste ja lahenduskokkulepete vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta;
- n) 3. detsembril 1960 Roomas allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline konventsioon vastastikuse õiguslase koostöö kohta tsiviil- ja haldusajades;
- o) 24. septembril 1971 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline leping õiguslase koostöö kohta tsiviil- ja kaubandusajades;
- p) 18. mail 1971 Pariisis allakirjutatud Jugoslaavia ja Prantsusmaa valitsuste vaheline konventsioon tsiviil- ja kaubandusajades tehtud kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta;
- q) 22. oktoobril 1980 Ateenas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalajades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Kreeka vahel;

- r) 23. aprillil 1982 Nikosias allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Küprose Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Küprose vahel;
- s) 10. mail 1984 Pariisis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse vaheline leping õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil-, perekonna- ja kaubandusajades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Prantsusmaa vahel;
- t) 6. detsembril 1985 Prahast allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Itaalia vahel;
- u) 11. novembril 1992 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi ja Läti Vabariigi õigusabi ja õigussuhete leping;
- v) 27. novembril 1998 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi osutamise ja õigussuhete kohta tsiviil-, töö- ning kriminaalasjades;
- w) 26. jaanuaril 1993 Varssavis allakirjutatud Leedu Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades.”;

b) A lisas lisatakse Belgia ja Saksamaa käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání”

Saksamaa ja Kreeka käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“EESTI

- Pankrotimenetlus”

Itaalia ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

- maksātnespēja

LIETUVA

- Bankroto byla
- Bankroto procedūra
- Likvidavimo procedūra”

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri”

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“POLSKA

- Postępowanie upadłościowe,
- Postępowanie układowe”

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie”;

c) B lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnaní”

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“EESTI

- Pankrotimenetlus”

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
- Πτώχευση (Bankruptcy)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

- bankrots
- likvidācija
- sanācija

LIETUVA

- Likvidavimo procedūra”

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri”

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“POLSKA

- Postępowanie upadłościowe”

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie”;

d) C lisas lisatakse Belgia ja Saksamaa käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnačí správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce”

Saksamaa ja Kreeka käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik”

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
- Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
- Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
- Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators

LIETUVA

- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius”

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur
- Riċevitur uffċjali”

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy”

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“SLOVENIJA

- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnač správca
- Osobitný správca”.

2. 32000 R 1347: nõukogu määrus (EÜ) nr 1347/2000, 29. mai 2000, abieluasjade ja vanemlikku vastutust abikaasade ühiste laste eest käsitlevate asjade kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta (EÜT L 160, 30.6.2000, lk 19); muudetud järgmise aktiga:

- 32002 R 1185: komisjoni määrus (EÜ) nr 1185/2002, 1.7.2002 (EÜT L 173, 3.7.2002, lk 3).

a) Artikli 40 lõikele 3 lisatakse järgmine punkt:

- “c) Püha Tooli ja Malta vaheline 3. veebruari 1993. aasta leping kanooniliste abielude tsiviiltagajärgede ning nende abielude suhtes tehtud kiriklike võimude ja kohtute otsuste tsiviiltagajärgede tunnustamise kohta ning 6. jaanuari 1995. aasta teine lisaprotokoll.”;

b) Artikli 40 lõige 4 asendatakse järgmisega:

“4) Hispaania, Itaalia ja Malta võivad lõikes 2 ettenähtud otsuste tunnustamise suhtes kohaldada sama menetlust ja kontrolli, mida kohaldatakse lõikes 3 osutatud Püha Tooliga sõlmitud rahvusvaheliste lepingute kohaselt tehtud kiriklike kohtute otsuste suhtes.”;

c) I lisas lisatakse Belgia ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“– Tšehhi Vabariigis “okresní soud” või “soudní exekutor”,

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Eestis maakohus või linnakohus,”

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Küprosel “Οικογενειακό Δικαστήριο”,

– Lätis “bāriņtiesa” või “pagasttiesa”,

– Leedus “Lietuvos apeliacinis teismas”,

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Ungaris “megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság” ja Budapestis “Budai Központi Kerületi Bíróság”,
- Maltal “Prim’ Awla tal-Qorti Ċivili” või “il-Qorti tal-Maġistrati ta’ Għawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha”,

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Poolas “Sąd Okręgowy”,

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Sloveenias “Okrajno sodišče”,
- Slovakkias “okresný súd”.”;

d) II lisas lisatakse Belgia ja Saksamaa käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

- “– Tšehhi Vabariigis “okresní soud”,

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Eestis ringkonnakohus,”

Itaalias ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Küprosel “Οικογενειακό Δικαστήριο”,

– Lätis “apgabaltiesa”,

– Leedus “Lietuvos Aukščiausiasis Teismas”,

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Ungaris “megyei bíróság” ja Budapestis “Fővárosi Bíróság”,

– Maltal “Qorti tal-Appell” vastavalt edasikaebemenetlusele, mille on sätestanud Kodiçi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,”

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Poolas “Sąd Apelacyjny”,

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Sloveenias “Višje sodišče”,

– Slovakkias “krajský súd”.”;

e) III lisas asendatakse esimene taane järgmisega:

“– Belgias, Kreekas, Hispaanias, Prantsusmaal, Itaalias, Lätis, Luksemburgis ja Madalmaades kassatsioonkaebusega,”;

f) Samas lisas lisatakse vahetult Saksamaad käsitleva kande ette järgmine kanne:

“– Tšehhi Vabariigis “dovolání”ga ja “žaloba pro zmatečnost”iga,”

Saksamaad ja Iirimaad käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Eestis kassatsioonkaebusega,”

Iirimaad ja Austriat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Küprosel kaebusega kohtule Ανώτατο Δικαστήριο (Supreme Court),
- Leedus asja uue läbivaatamisega ainult seaduses sätestatud juhul,
- Ungaris “felülvizsgálati kérelem”iga,”

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Poolas kassatsioonkaebusega kohtule “Sąd Najwyższy”,”

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Sloveenias asja uue läbivaatamisega ainult seaduses sätestatud juhul.”.

3. 32001 R 0044: nõukogu määrus (EÜ) nr 44/2001, 22. detsember 2000, kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

- 32002 R 1496: komisjoni määrus (EÜ) nr 1496/2002, 21.8.2002 (EÜT L 225, 22.8.2002, lk 13).

a) Artikkel 65 asendatakse järgmisega:

“1. Artikli 6 lõikes 2 ja artiklis 11 sätestatud kohtualluvust tagatise nõudes või muus kolmandate isikutega seotud menetluses ei kohaldata Saksamaal, Austrias ega Ungaris. Kõiki isikuid, kelle elukoht on teises liikmesriigis, võib hageda:

- a) Saksamaa kohtus kooskõlas tsiviilkohtumenetluse seaduse (Zivilprozessordnung) artiklitega 68 ja 72–74, millega reguleeritakse kolmandatele isikutele teatamist;
- b) Austria kohtus kooskõlas tsiviilkohtumenetluse seaduse (Zivilprozessordnung) artikliga 21, millega reguleeritakse kolmandatele isikutele teatamist;
- c) Ungari kohtus kooskõlas tsiviilkohtumenetluse seaduse (Polgári perrendtartás) artiklitega 58–60, millega reguleeritakse kolmandatele isikutele teatamist.

2. Teistes liikmesriikides artikli 6 lõike 2 või artikli 11 alusel tehtud kohtuotsuseid tunnustatakse ja täidetakse Saksamaal, Austrias ja Ungaris III peatüki kohaselt. Lõike 1 sätete kohaldamisel nimetatud riikides tehtud kohtuotsuste mõju kolmandate isikute suhtes tunnustatakse ka teistes liikmesriikides.”;

b) Artiklit 69 täiendatakse järgmiselt:

- “– 23. novembril 1927 Lissabonis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Vabariigi ja Portugali leping kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Portugali vahel,
- 16. detsembril 1954 Viinis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline konventsioon vastastikuse õigusalse koostöö kohta,
- 6. märtsil 1959 Budapestis allakirjutatud Poola Rahvavabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades,
- 18. juunil 1959 Ateenas allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Kreeka Kuningriigi vaheline konventsioon kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta,
- 6. veebruaril 1960 Varssavis allakirjutatud Poola Rahvavabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; praegu jõus Poola ja Sloveenia vahel,

- 18. märtsil 1960 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline leping kaubandusajades tehtud vahekohtuotsuste ja lahenduskokkulepete vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta,
- 10. oktoobril 1961 Viinis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline leping elatisajades tehtud otsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta,
- 11. detsembril 1963 Viinis allakirjutatud Poola ja Austria vaheline konventsioon tsiviilasjades vastastikuste suhete ja dokumentide kohta,
- 20. jaanuaril 1964 Belgradis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi vaheline leping õigussuhete korraldamise kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Sloveenia vahel,
- 5. aprillil 1967 Varssavis allakirjutatud Poola ja Prantsusmaa vaheline konventsioon kohaldatava õiguse, kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja perekonnaõiguse valdkonnas,
- 18. mail 1971 Pariisis allakirjutatud Jugoslaavia ja Prantsusmaa valitsuste vaheline konventsioon tsiviil- ja kaubandusajades tehtud kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta,

- 12. detsembril 1973 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline konventsioon elatisasjades tehtud kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta,
- 8. oktoobril 1979 Budapestis allakirjutatud Ungari ja Kreeka vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,
- 24. oktoobril 1979 Ateenas allakirjutatud Poola ja Kreeka vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,
- 31. juulil 1980 Budapestis allakirjutatud Ungari ja Prantsusmaa vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja perekonnaasjades, kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta ning õigusabi kohta kriminaalasjades ja väljaandmise kohta,
- 22. oktoobril 1980 Ateenas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Kreeka vahel,
- 30. novembril 1981 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,

- 23. aprillil 1982 Nikosias allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Küprose Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Küprose vahel,
- 5. märtsil 1984 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline leping õiguslase koostöö kohta tsiviil-, perekonna-, kaubandus- ja kriminaalasjades,
- 10. mail 1984 Pariisis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse vaheline leping õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil-, perekonna- ja kaubandusajades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Prantsusmaa vahel,
- 19. septembril 1984 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; praegu jõus Küprose ja Sloveenia vahel,
- 6. detsembril 1985 Prahast allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Itaalia vahel,

- 4. mail 1987 Madridis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Hispaania Kuningriigi vaheline leping õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviilasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Hispaania vahel,
- 21. detsembril 1987 Varssavis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Poola Rahvavabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete korraldamise kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Poola vahel,
- 28. märtsil 1989 Bratislavas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete korraldamise kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Ungari vahel,
- 28. aprillil 1989 Varssavis allakirjutatud Poola ja Itaalia vaheline konventsioon õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviilasjades,
- 29. oktoobril 1992 Prahas allakirjutatud Tšehhi Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vaheline leping kohtuasutuste poolt antava õigusabi ja teatavate õigussuhete korraldamise kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,

- 11. novembril 1992 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi ja Läti Vabariigi õigusabi ja õigussuhete leping,
- 26. jaanuaril 1993 Varssavis allakirjutatud Poola Vabariigi ja Leedu Vabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades,
- 23. veebruaril 1994 Riias allakirjutatud Läti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades,
- 14. novembril 1996 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusalse koostöö kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,
- 27. novembril 1998 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi osutamise ja õigussuhete kohta tsiviil-, töö- ning kriminaalasjades.”;

c) I lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“– Tšehhi Vabariigis: seaduse nr 99/1963 Coll. – tsiviilkohtumenetluse seadustiku (občanský soudní řád; muudetud redaktsioonis) – artikkel 86,”

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Eestis: tsiviilkohtumenetluse seadustiku § 139 lõige 2,”

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Küprosel: 1960. aasta kohtute seaduse nr 14 (muudetud redaktsioonis) § 21 lõige 2,

– Lätis: tsiviilseadustiku (Civillikums) artiklid 7–25,

– Leedus: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (Civilinio proceso kodeksas) artikkel 31,”

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Ungaris: 1979. aasta rahvusvahelise eraõiguse seaduse nr 13 (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet) artikkel 57,

- Maltal: kohtukorralduse ja tsiviilkohtumenetluse seadustiku – 12. ptk (Kodiçi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) artiklid 742, 743 ja 744 ning äriseadustiku – 13. ptk (Kodiçi tal-kummerċ – Kap. 13) artikkel 549,”

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Poolas: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (Kodeks postępowania cywilnego) artiklid 1103 ja 1110,”

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Sloveenias: rahvusvahelise eraõiguse ja menetluse seaduse (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku) artikli 48 lõige 2 ja artikkel 58,
- Slovakkias: rahvusvahelist eraõigust ja sellega seotud menetlusnorme käsitleva seaduse nr 97/1963 Zb. §-d 37, 39 (ainult ülalpidamiskohustusega seonduv osa) ja 46.”;

d) II lisas lisatakse Belgia ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

- “– Tšehhi Vabariigis “okresní soud” või “soudní exekutor”,

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Eestis maakohus või linnakohus,”

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Küprosel “Επαρχιακό Δικαστήριο” või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul
“Οικογενειακό Δικαστήριο”,

– Lätis “rajona (pilsētas) tiesa”,

– Leedus “Lietuvos apeliacinis teismas”,

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Ungaris “ megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság” ja Budapestis “Budai
Központi Kerületi Bíróság”,

– Maltal “Prim’ Awla tal-Qorti Ċivili” või “Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex
fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha” või ülalpidamisega seotud asja puhul “Registratur tal-
Qorti” edastatuna “Ministru responsabbli għall-Ġustizzja” kaudu,”

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Poolas “Sąd Okręgowy”,”

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Sloveenias “Okrajno sodišče”,

– Slovakkias “okresný súd” or “exekútor”.”;

e) III lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“– Tšehhi Vabariigis “okresní soud”,”

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Eestis ringkonnakohus,”

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Küprosel “Επαρχιακό Δικαστήριο” või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul
“Οικογενειακό Δικαστήριο”,

- Lätis “Apgabaltiesa”,
- Leedus “Lietuvos Aukščiausiasis Teismas”,

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Ungaris “megyei bíróság”; Budapestis “Fővárosi Bíróság”,
- Maltal “Qorti ta’ l-Appell” vastavalt edasikaebamenetlusele, mille on sätestanud Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12 või ülalpidamiskohustusega seotud asjade puhul “ċitazzjoni” kohtus “Prim’ Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta’ Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha”,

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Poolas “Sąd Apelacyjny”,

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

- “– Sloveenias “Višje sodišče”,
- Slovakkias “odvolanie” kohtusse “krajský súd” või “námietka” kohtusse “okresný súd” täitmisasjades, milleks on andnud korralduse “exekútor”.”;

f) IV lisas lisatakse Belgia ja Saksamaa käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“– Tšehhi Vabariigis “dovolání” ja “žaloba pro zmatečnost”,

Saksamaa ja Kreeka käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Eestis kassatsioonkaebus,”

Iirimaa ja Austria käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Küprosel kaebus kõrgeimale kohtule,

– Lätis kaebus kohtule “Augstākā tiesa”,

– Leedus asja uus läbivaatamine ainult seaduses sätestatud juhul,

– Ungaris “felülvizsgálati kérelem”,

– Maltal ei saa enam ühessegi kohtusse edasi kaevata; ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul “Qorti ta’ l-Appell” vastavalt edasikaebemenetlusele, mille on sätestanud “kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12”,

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Poolas kassatsioonkaebus kohtule “Sąd Najwyższy”, ”

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“– Sloveenias “asja uus läbivaatamine ainult seaduses sätestatud juhul”,

– Slovakkias “odvolanie” täitmise puhul, milleks on Krajský súd’ile andnud korralduse “exekútor”. ”.

B. VIISAPOLIITIKA

1. 31995 R 1683: nõukogu määrus (EÜ) nr 1683/95, 29. mai 1995, ühtse viisavormi kohta (EÜT L 164, 14.7.1995, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

– 32002 R 0334: nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7).

Lisa punkt 3 asendatakse järgmisega:

“3. Sellel väljal asetseb peidetud kujutisega logo, mis koosneb viisa väljaandnud liikmesriiki tähistavast kirjatahest või -tähtedest (või “BNL” Beneluxi maade, s.t Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade puhul). Rõhtsalt hoidmisel on see logo hele, 90kraadise nurga all tume. Kasutatakse järgmisi tähiseid: A – Austria, BNL – Beneluxi maad, CY – Küpros, CZE – Tšehhi Vabariik, D – Saksamaa, DK – Taani, E – Hispaania, EST – Eesti, F – Prantsusmaa, FIN – Soome, GR – Kreeka, H – Ungari, I – Itaalia, IRL – Iirimaa, LT – Leedu, LVA – Läti, M – Malta, P – Portugal, PL – Poola, S – Rootsi, SK – Slovakkia, SVN – Sloveenia, UK – Ühendkuningriik.”.

2. 41999 D 0013: ühtse käsiraamatu ja ühiste konsulaarjuhiste lõplik tekst (SCH/Com-ex (99)) 13 (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 317), vastu võetud täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsusega ning muudetud allpool loetletud aktidega. Ühiste konsulaarjuhiste ja ühtse käsiraamatu muudetud tekst, mis sisaldab nii neid muudatusi kui ka nõukogu 24. aprilli 2001. aasta määrustega (EÜ) nr 789/2001 ja 790/2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 2 ja 5) tehtud muudatusi, on avaldatud EÜT C 313, 16.12.2002, lk 1 ja 97.

- 32001 D 0329: nõukogu otsus 2001/329/EÜ, 24.4.2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 32),
- 32001 D 0420: nõukogu otsus 2001/420/EÜ, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 47),

- 32001 R 0539: nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15.3.2001 (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1),
- 32001 R 1091: nõukogu määrus (EÜ) nr 1091/2001, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 4),
- 32001 R 2414: nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7.12.2001 (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1),
- 32002 D 0044: nõukogu otsus 2002/44/EÜ, 20.12.2001 (EÜT L 20, 23.1.2002, lk 5),
- 32002 R 0334: nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7),
- 32002 D 0352: nõukogu otsus 2002/352/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 47),
- 32002 D 0354: nõukogu otsus 2002/354/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 50),
- 32002 D 0585: nõukogu otsus 2002/585/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 44),
- 32002 D 0586: nõukogu otsus 2002/586/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 48),
- 32002 D 0587: nõukogu otsus 2002/587/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 50).

Ühistes konsulaarjuhistes tehakse järgmised kohandused:

a) Lisas 1 jäetakse II osast välja järgmised riigid:

“KÜPROS”,

“TŠEHHI VABARIIK”,

“EESTI”,

“UNGARI”,

“LEEDU”,

“LÄTI”,

“MALTA”,

“POOLA”,

“SLOVEENIA”,

“SLOVAKKIA”.

b) Lisas 2 asendatakse nimekiri A järgmisega:

“Nimekiri A

Riigid, mille kodanike suhtes EI kehti viisanõue ühes või mitmes Schengeni riigis juhul, kui neil on diplomaatiline, ameti- või teenistuspass, kuid kehtib viisanõue juhul, kui neil on tavaline pass

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albaania						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Alžeeria									DS				D ¹						DS				
Angola																	DS						
Antigua ja Barbuda						DS																	
Armeenia													DS			D							
Aserbaidžaan													DS										
Bahama															DS								
Barbados									DS						DS								

¹ Diplomaatiliste passide omanikud, kes on lähetusel Ungaris, alluvad viisanõudele esmakordsel sisenemisel, kuid nende suhtes ei kehti viisanõue ülejäänud lähetuse ajal.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Valgevene													DS										
Benin									DS							DS							
Bosnia ja Hertsegoviina						D							DS		D	D		DS					
Boliivia		DS																					
Botswana									DS														
Burkina Faso									DS														
Kambodža													DS										
Cabo Verde																	DS						
Tšaad	D			DS																			
Hiina Rahvavabariik										DS		DS	DS			DS		DS					
Colombia		DS							DS				DS										
Côte d'Ivoire	DS							DS	DS						DS								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kuuba										DS			DS					DS					
Dominica									DS														
Dominikaani Vabariik									DS														
Egiptus		DS							DS									DS					
Jugoslaavia Liitvabariik						DS			DS									D	DS				
Fidži									DS														
Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambia									DS														
Ghana				DS																			
Guyana									DS														
Gruusia													DS										
India			DS	D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Iraan										DS			D			D							
Jamaica	DS			D																			
Kasahstan													DS										
Kenya				D																			
Kuveit									DS														
Kõrgõzstan													DS										
Laos		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldiivid															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritaania									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongoolia		DS											DS										
Mosambiik																	DS						

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Namiibia				D																			
Niger									DS														
Pakistan	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peruu		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipiinid		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Venemaa Föderatsioon										DS			DS										
São Tomé ja Príncipe																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seišellid													DS		D								
Lõuna-Aafrika Vabariik		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svaasimaa									DS				D										
Tadžikistan													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Tai	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad ja Tobago															DS								
Tuneesia	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Türgi	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Türkmenistan													DS										
Uganda									DS														
Ukraina					D						D	DS											
Usbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Samoa									DS														
Jeemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

DS: Diplomaatilise ja teenistuspassi omanikud on viisanõudest vabastatud.

D: Ainult diplomaatilise passi omanikud on viisanõudest vabastatud.”;

c) Lisas 2 asendatakse nimekiri B järgmisega:

“Nimekiri B

Riigid, mille kodanike suhtes kehtib viisanõue ühes või mitmes Schengeni riigis juhul, kui neil on diplomaatiline, ameti- või teenistuspass, kuid Ei kehti viisanõue juhul, kui neil on tavaline pass

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Austraalia											X(*)				
Tšiili				X											
Iisrael							X								
Mehhiko														X	
Ameerika Ühendriigid					X	X*	X*								

* Ametisõitude puhul.”;

d) Lisa 3 I osas asendatakse joonealune märkus 2 järgmisega:

“Beneluxi riigid, Tšehhi Vabariik, Eesti, Hispaania, Prantsusmaa, Ungari ja Slovakkia
ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

- diplomaatiliste ja teenistuspaside omanikud”;

“Sloveenia

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

- diplomaatiliste ja teenistuspaside omanikud;
- õhusõiduki meeskonna liikmed, kes on ICAO Chicago konventsiooni osalisriigi kodanikud.”;

e) Lisa 3 I osas asendatakse joonealune märkus 3 järgmisega:

“Saksamaa ja Küpros

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

- diplomaatiliste ja teenistuspaside omanikud.

Poola

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

- diplomaatiliste passide omanikud.”;

f) Lisa 3 II osas asendatakse nimekiri järgmisega:

“II OSA

Ühisnimekiri kolmandate riikide kohta, kelle kodanike suhtes kehtib vaid mõnes Schengeni riigis lennujaama transiidiviisa nõue, kusjuures nimetatud nõue kehtib ka nende kolmandate riikide väljaantud reisidokumentide omanike suhtes.

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albaania								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kongo												X							
Côte d'Ivoire					X		X												
Kuuba							X												
Egiptus								X ⁷											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haiti					X			X											
India			X ⁸	X ⁶		X	X	X ⁶						X					
Indoneesia															X				
Jordaania				X															
Liibanon				X	X			X ⁷				X							
Libeeria					X		X	X				X	X		X				

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Liibüa					X			X											
Mali					X		X												
Põhja-Mariaanid												X							
Filipiinid												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudaan	X			X	X	X		X				X		X					
Süüria	X	X ⁴		X	X	X		X ⁹				X							
Togo					X		X												
Türgi				X ⁶		X				X				X					
Vietnam														X					

- ¹ Välismaalastelt, kelle suhtes kehtib transiidiviisa nõue, ei nõuta Austria lennujaama kaudu kulgeva transiidi puhul lennujaama transiidiviisat (ATV) tingimusel, et neil on üks järgmistest dokumentidest, mis kehtib transiidiks vajaliku viibimisaja jooksul:
- Andorra, Jaapani, Kanada, Monaco, San Marino, Šveitsi, Püha Tooli või USA väljaantud elamisluba, mis tagab tagasipöördumise õiguse;
 - sellise Schengeni riigi väljaantud viisa või elamisluba, kelle suhtes on jõustunud ühinemisleping;
 - EMP liikmesriigi väljaantud elamisluba.
- ² Ainult siis, kui kodanikel ei ole EMP liikmesriikide, Ameerika Ühendriikide või Kanada kehtivat elamisluba. Vabastatud on ka diplomaatilise, teenistus- või eripassi omanikud.
- ³ Diplomaatilise, ameti- ja teenistuspassi omanikud on ATV-nõudest vabastatud. Sama kehtib tavalise passi omanike suhtes, kes elavad EMP liikmesriigis, Ameerika Ühendriikides või Kanadas või kellel on mõne nimetatud riigi jaoks kehtiv sissesõiduviisa.
- ⁴ ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:
- diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud;
 - III osas loetletud elamislubade omanikud;
 - lennukimeeskonna liikmed, kes on Chicago konventsiooni osalisriikide kodanikud.
- ⁵ Ainult siis, kui kodanikel ei ole EMP liikmesriikide, Kanada või Ameerika Ühendriikide kehtivat elamisluba.

- ⁶ Ainult siis, kui kodanikel ei ole EL liikmesriigi, 2. mai 1992. aasta Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriigi, Kanada, Šveitsi või Ameerika Ühendriikide kehtivat viisat või elamisluba.
- ⁷ Ainult Palestiina pagulase reisidokumendi omanike puhul.
- ⁸ India kodanikud on ATV-nõudest vabastatud, kui nad on diplomaatilise või teenistuspassi omanikud.
- India kodanikud on ATV-nõudest vabastatud ka juhul, kui neil on EL või EMP liikmesriigi või Kanada, Šveitsi või Ameerika Ühendriikide kehtiv viisa või elamisluba. Peale selle on India kodanikud ATV-nõudest vabastatud juhul, kui neil on Andorra, Jaapani, Monaco või San Marino kehtiv elamisluba ja tagasisõiduluba oma elukohariiki, mis on kehtiv kolme kuu jooksul pärast lennujaama transiiti.
- Tuleb märkida, et kehtivat Andorra, Jaapani, Monaco või San Marino elamisluba omavaid India kodanikke käsitlev erand jõustub Taani liitumisel Schengeni koostööga, s.t 25. märtsil 2001.
- ⁹ Samuti Palestiina pagulase reisidokumendi omanike puhul.”;

- g) Lisas 7 lisatakse Belgia ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“TŠEHHI VABARIIK

Nõutavad summad on kindlaks määratud seaduses nr 326/1999 Sb. välismaalaste Tšehhi Vabariigi territooriumil elamise ja teatavate seaduste muutmise kohta.

Vastavalt välismaalaste Tšehhi Vabariigi territooriumil elamist käsitleva seaduse §-le 5 on välismaalane kohustatud politsei nõudmisel esitama dokumendid, mis kinnitavad, et tal on riigis viibimise ajal piisavalt rahalisi vahendeid (§ 13), või esitama tõestatud kutse, mis ei ole vanem kui 90 päeva arvates selle politsei poolt tõestamise kuupäevast (§-d 15 ja 180),

§ 13 sätestab järgmist:

“Rahalised vahendid riigis viibimiseks

- 1) Kui allpool ei ole sätestatud teisiti, tuleb riigis viibimiseks vajalike rahaliste vahendite olemasolu tõestamiseks esitada:

a) vähemalt järgmises suuruses vahendid:

- 0,5 toimetulekumiinimumi, mis on kehtestatud eriseaduse alusel ning mis on vajalik ülalpidamiseks ja muudeks isiklikeks vajadusteks (edaspidi “toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks”) iga viibimispäeva kohta, kui riigis viibimise kogukestus ei ületa 30 päeva,
- 15-kordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks, kui riigis viibimise kestus ületab 30 päeva, seda summat suurendatakse nii, et toimetulekumiinimumi kahekordistatakse iga terve kuu kohta, mille jooksul eeldatavalt riigis viibitakse,
- 50-kordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks, juhul kui viibimise eesmärk on äritegevus ja kogukestus üle 90 päeva, või
- dokument, mis tõendab välismaalase riigis viibimisega seotud teenuste eest tasumist, või dokument, mis tõendab teenuste osutamist tasuta.

2) Lõikes 1 osutatud vahendite asemel võib riigis viibimiseks vajalike rahaliste vahendite olemasolu tõestamiseks kasutada järgmist:

- a) välismaalase nimel olev pangakonto väljavõte, mis tõendab, et välismaalasel on võimalik kasutada tema Tšehhi Vabariigis viibimise ajal rahalisi vahendeid lõikes 1 osutatud summas, või
 - b) muu dokument, mis tõendab vahendite kättesaadavust, näiteks kehtiv rahvusvaheliselt tunnustatud krediitkaart.
- 3) Riigis õppima asuv välismaalane võib oma viibimisajal vajalike vahendite olemasolu tõendamiseks esitada riigiasutuse või juriidilise isiku garantiikirja välismaalase viibimiskulude katmise kohta summas, mis võrdub ühe eeldatava viibimiskuu toimetulekumiinimumiga isiklikeks vajadusteks, või dokumendi, milles kinnitatakse, et kõik tema õpingute ja viibimisega seotud kulud kannab vastuvõttev organisatsioon (kool). Kui garantiikirjas märgitud summa on väiksem kui nimetatud summa, on välismaalane kohustatud esitama dokumendi, mis tõendab, et tal on vahendeid, mille suurus katab isiklikeks vajadusteks nõutava toimetulekumiinimumi ja eeldatava viibimisaja kohta antud garantiikirjas märgitud summa vahe, kuid summa ei ole suurem kui kuuekordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks. Viibimisajal vajalikke vahendeid käsitleva dokumendi võib asendada otsuse või kokkuleppega stipendiumi andmise kohta Tšehhi Vabariigile siduva rahvusvahelise lepingu alusel.
- 4) Alla 18aastane välismaalane on kohustatud lõike 1 kohaselt tõestama oma viibimisajaks vajalike vahendite kättesaadavust poole väiksemas summas.”

ning § 15 sätestab järgmist:

“Kutse

Kutses kohustub välismaalast külla kutsuv isik katma kulud, mis:

- a) on seotud välismaalase ülalpidamisega kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni,
- b) on seotud välismaalase majutusega kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni,
- c) on seotud välismaalase tervishoiuga kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni ning haige või surnud välismaalase transportimisega,
- d) tekkivad politseil seoses välismaalase riigis viibimise ja riigist lahkumisega halduskorras väljasaatmise juhul.””

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“EESTI

Eesti õigusaktide kohaselt peab Eestisse saabuv välismaalane, kel ei ole kutsuja garantiid, riiki sisenemisel piirivalveametniku nõudmisel tõendama Eestis viibimise ja Eestist lahkumise kulude kandmiseks piisavate rahaliste vahendite olemasolu. Piisavateks rahalisteks vahenditeks iga Eestis viibida lubatud päeva kohta loetakse 0,2-kordne Vabariigi Valitsuse poolt kehtestatud kuupalga alammäär.

Vastasel korral vastutab välismaalase Eestis viibimise ja Eestist lahkumise kulude kandmise eest kutsuja.”

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“KÜPROS

Välismaalasi ja sisserännet käsitlevate eeskirjade (eeskiri 9(2)(B)) kohaselt sõltub välismaalaste ajutiseks viibimiseks Küprose Vabariiki sisenemine piiril olevate immigratsiooniametnike diskretsiooniotsusest, mida tehes järgitakse siseministri üld- või erijuhendeid või eespool nimetatud eeskirju. Immigratsiooniametnikud otsustavad riiki lubamise iga üksiku juhtumi puhul eraldi, võttes arvesse viibimise eesmärki ja kestust, võimalikke hotellibroneeringuid või Küprosel alaliselt elavate isikute külalislahkust.

LÄTI

Ministrite kabineti 6. aprilli 1999. aasta määruse nr 131 (ministrite kabineti 19. märtsi 2002. aasta määrusega nr 124 muudetud redaktsioonis) artikkel 81 sätestab, et piirivalveametniku nõudmisel peab välismaalane või kodakondsuseta isik esitama nimetatud määruse punktides 67.2.2 ja 67.2.8 osutatud dokumendid:

- “67.2.2. sanatooriumi- või reisivautšer, mis on kinnitatud Läti Vabariigi õigusaktide kohaselt, või turistimärkmik, mis on koostatud ettenähtud eeskuju kohaselt ja mille on välja andnud Rahvusvahelise Turismi Liit (AIT);
- 67.2.8. ühekordse sissesõiduviisa saamiseks:
- 67.2.8.1. reisitšekid konverteeritavas valuutas või sularaha Läti lattides või konverteeritavas valuutas 60 latti iga päeva kohta; kui isik esitab dokumendid, mis tõendavad, et tunnustatud majutuskoha eest on juba makstud kogu tema viibimise aja kohta – reisitšekid konverteeritavas valuutas või sularaha Läti lattides või konverteeritavas valuutas 25 latti iga päeva kohta;
- 67.2.8.2. dokument, mis tõendab tunnustatud majutuskoha broneerimist;
- 67.2.8.3. kindlaksmääratud kuupäevaga tagasisõidupilet.”

LEEDU

Välismaalaste õiguslikku seisundit käsitleva Leedu seaduse artikli 7 lõike 1 kohaselt keeldutakse välismaalast Leedu Vabariiki lubamast juhul, kui ta ei suuda tõendada, et tal on piisavalt vahendeid Leedu Vabariigis viibimiseks ning tagasisõiduks oma riiki või sõitmiseks teise riiki, kuhu tal on õigus siseneda.

Kuid kindlaksmääratud summad selleks puuduvad. Otsus tehakse iga üksiku juhtumi puhul eraldi, lähtudes viibimise eesmärgist, laadist ja kestusest.”

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“UNGARI

Nõutav summa on sätestatud välismaalaste kontrollimist käsitlevates õigusaktides: siseministri määruse nr 25/2001 (XI.21.) kohaselt on praegu igal sisenemisel nõutav vähemalt 1000 HUF.

Välismaalaste seaduse (välismaalaste sissesõitu ja riigis viibimist käsitlev 2001. aasta seadus XXXIX) artikli 5 järgi võib sissesõiduks ja viibimiseks nõutavate rahaliste vahendite olemasolu tõendamiseks esitada:

- Ungari valuuta või välisvaluuta või mitterahalised maksevahendid (näiteks tšekid, krediitkaart jne),

- kehtiva küllakutse, mille on saatnud Ungari kodanik või alalise või ajutise elamisloaga välismaalane või juriidiline isik, kui kutsuja kinnitab, et ta katab majutus-, elamis-, tervishoiu- ja tagasisõidu- (repatrieerimis-) kulud. Küllakutsele lisatakse välismaalasi kontrolliva ametivõimu ametlik nõusolek,
- kinnitus reisibüroo kaudu majutuskoha broneerimise ja selle eest tasumise kohta (vautšer),
- muu piisav tõendusmaterjal.

MALTA

On kombeks tagada, et Maltale sõitval inimesel oleks vähemalt 20 MTL (48 EUR) iga viibimispäeva kohta.”

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“POOLA

Piiri ületamisel nõutav summa on kindlaks määratud sise- ja haldusministri 20. juuni 2002. aasta määrusega, mis käsitleb Poola Vabariigi piiri ületavate välismaalaste sissesõidu-, transiidi-, viibimis- ja lahkumiskulude katmiseks vajalike vahendite suurust ning vahendite omamist tõendavate dokumentide üksikasjalikke eeskirju – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Nimetatud määruses on ette nähtud järgmised summad:

- 100 PLN viibimispäeva kohta üle 16aastaste isikute puhul, kuid mitte vähem kui 500 PLN,
- 50 PLN viibimispäeva kohta alla 16aastaste isikute puhul, kuid mitte vähem kui 300 PLN,
- 20 PLN viibimispäeva kohta, kuid mitte vähem kui 100 PLN, isikute puhul, kes osalevad turismireisidel, noortelaagrites, spordivõistlustel või kelle Poolas viibimise kulud kaetakse või kes saavad Poolasse sanatooriumiravile,
- 300 PLN üle 16aastaste isikute puhul, kes ei viibi Poolas kauem kui 3 päeva (kaasa arvatud transiit),
- 150 PLN alla 16aastaste isikute puhul, kes ei viibi Poolas kauem kui 3 päeva (kaasa arvatud transiit),”

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“SLOVEENIA

70 EUR isiku kohta iga kavandatud viibimispäeva jaoks.

SLOVAKKIA

Välismaalaste riigis viibimist käsitleva seaduse nr 48/2002 Z. z. artikli 4 lõike 2 punkti c kohaselt on välismaalane kohustatud nõudmise korral tõendama, et tal on viibimiseks vajalikud rahalised vahendid konverteeritavas valuutas iga viibimispäeva kohta vähemalt poole miinimumpalga ulatuses, mis on sätestatud miinimumpalka käsitlevas seaduses nr 90/1996 Z. z. (muudetud redaktsioonis); noorem kui 16aastane välismaalane peab tõendama, et tal on viibimiseks vajalikud rahalised vahendid, mis on vähemalt pool sellest summast.”;

h) Lisa 8 lisas asendatakse punkt 3 järgmisega:

“3. Sellel väljal asetseb peidetud kujutisega logo, mis koosneb viisa väljaandnud liikmesriiki tähistavast kirjatähest või -tähtedest (või “BNL” Beneluxi maade, s.t Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade puhul). Rõhtsalt hoidmisel on see logo hele, 90kraadise nurga all tume. Kasutatakse järgmisi tähiseid: A – Austria, BNL – Beneluxi maad, CY – Küpros, CZE – Tšehhi Vabariik, D – Saksamaa, DK – Taani, E – Hispaania, EST – Eesti, F – Prantsusmaa, FIN – Soome, GR – Kreeka, H – Ungari, I – Itaalia, IRL – Iirimaa, LT – Leedu, LVA – Läti, M – Malta, P – Portugal, PL – Poola, S – Rootsi, SK – Slovakkia, SVN – Sloveenia, UK – Ühendkuningriik.”.

2. 32001 R 0539: nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15. märts 2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

– 32001 R 2414: nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7.12.2001 (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1).

II lisa punktist 1 jäetakse välja järgmised riigid:

“Küpros”,

“Tšehhi Vabariik”,

“Eesti”,

“Ungari”,

“Läti”,

“Leedu”,

“Malta”,

“Poola”,

“Slovakkia”,

“Sloveenia”.

C. VÄLISPIIRID

1. 41998 D 0059: täitevkomitee otsus, 16. detsember 1998, dokumendinõustajate koordineeritud kasutamise kohta (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 308),

Lisatud dokumendis SCH/I-front (98) 184 rev 3 asendatakse loetelu “I. Loetelu kohtadest, mida praegu peetakse dokumendinõustajate lähetamiseks sobivaks” järgmise loeteluga:

“Lähtudes valitseva olukorra hindamisest, peetakse dokumendinõustajate lähetamiseks põhimõtteliselt sobivaks konsulaaresindusi ja/või lennu- ja laevandusettevõtjate välisfiliaale järgmistes asukohtades (loetelu täiendatakse vastavalt vajadusele):

- Abidjan (Côte d'Ivoire)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa, Portugal
- Abu Dhabi (Araabia Ühendemiraadid)
Tähtis transiitlennujaam lendudeks Euroopasse, seega oleks nõustamine ja koolitus eelkõige lennuettevõtjate huvides
- Accra (Ghana)
Lennuettevõtjad
- Ankara (Türgi)
Lennuettevõtjad
- Bamako (Mali)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa
- Bangkok (Tai)
Lennuettevõtjad

- Beirut (Liibanon):
Lennuettevõtjad
Laevandusettevõtjad
Esindused: Küpros

- Bissau (Guinea-Bissau)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

- Brazzaville (Kongo)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

- Cairo (Egiptus):
Lennuettevõtjad
Laevandusettevõtjad
Esindused: Küpros

- Casablanca (Maroko)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania

- Colombo (Sri Lanka)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

- Dacca (Bangladesh)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa
- Dakar (Senegal)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa, Portugal, Hispaania
- Damaskus (Süüria):
Lennuettevõtjad
Esindused: Küpros
- Douala (Kamerun)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa
- Dubai (Araabia Ühendemiraadid)
Tähtis transiitlennujaam lendudeks Euroopasse, seega oleks nõustamine ja koolitus eelkõige lennuettevõtjate huvides
- Haiti
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

- Ho Chi Minh (Vietnam)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa
- Hongkong
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa
- Islamabad (Pakistan)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania
- Istanbul (Türgi)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania
- Karachi (Pakistan)
Lennuettevõtjad
Esindused: Saksamaa (soovitav on intensiivne nõustamine ja koolitus).
- Kiiev (Ukraina)
Esindused: Portugal
- Kuveit
Lennuettevõtjad

- Lagos (Nigeeria)
Lennuettevõtjad
Esindused: Saksamaa, Prantsusmaa, Hispaania.
- Lima (Peruu)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania
- Luanda (Angola)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal
- Macao
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal
- Malabo (Ekvatoriaal-Guinea)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania
- Maputo (Mosambiik)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

- Moskva (Venemaa)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania
- Nador (Maroko)
Esindused: Hispaania
- Nairobi (Kenya)
Lennuettevõtjad
Esindused: Saksamaa, Prantsusmaa
- Peking (Hiina)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa, Hispaania
- Praia (Cabo Verde)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal
- Rabat (Maroko)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania
- Rio de Janeiro (Brasiilia)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

- São Tomé (São Tomé ja Príncipe)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal
- Sal (Cabo Verde)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal
- Sana (Jeemen)
Lennuettevõtjad
- Santo Domingo (Dominikaani Vabariik)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania
- Shanghai (Hiina)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa
- Skopje (Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik)
Lennuettevõtjad

- Tangiers (Maroko)
Lennuettevõtjad
Laevandusettevõtjad
Esindused: Hispaania
- Tetuan (Maroko)
Esindused: Hispaania
- Tirana (Albaania)
Lennuettevõtjad
- Tunis (Tuneesia)
Lennuettevõtjad
- Yaoundé (Kamerun)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa”.